

น
ม
เ
ร
อ

Numéro

23

MODE

Double-Duet

SUCCESS STORY

Siam Pivat ชฎาทิพย์ จุตรระกูล

POINT OF VIEW

Fame Ornruja Boonyasit

SKETCHING OUT LOUD

วรายุทธ มิลินทจินดา

ATELIER

Tube Gallery

NOVEMBER 2014

ISSN 2286-813-5



9 772286 813001

Double

94

Jeux de construction

By Vanessa Metz, photos Tania and Vincent แปล ธารินี เป้าวิเศษคุณตะ



รองเท้าหนังเงาและกระเป๋าขนแกะประดับด้วยมุก CHANEL.

Objects of desire



จากบนลงล่าง รองเท้าส้นสูงหนังเงา GIUSEPPE ZANOTTI DESIGN. รองเท้าส้นสูง "Candela" จากหนังผสมขนนึ่งค้ SANTONI. กระเป๋าคลัตช์หนังทรงแบนพร้อมสายคล้องข้อมือ GIVENCHY PAR RICCARDO TISCI. รองเท้าบู๊ทหนัง "Tuscon" CHRISTIAN LOUBOUTIN. กระเป๋าคลัตช์หนัง "Perle de Caviar" LONGCHAMP.



จากบนลงล่าง กระเป๋าคัดซ์หนังไพลอน "Minuit de Lancel" **LANCEL**. รองเท้าบู๊ทหนังไพลอน **BALDAN**. กระเป๋าคัดซ์หนังไพลอน "Church" **THE VOLON**. รองเท้าส้นสูงหนังลูกวัวกลับและหนังจิ้งจอก **GUARDIANI**. กระเป๋าคัดซ์ "Pocket" จากหนังแฮมขนลูกม้าประดับด้วยหนังอัลตราคั้น **CÉLINE**.



Double

by Pisid Whangvisarn

ทีเมียร์สวมเดรส สเว็ตเตอร์คอเต่า และรองเท้าประดับ
หมุด SALVATORE FERRAGAMO. แหวนรมดำ BIA@
THE WONDER ROOM. ต่างหูพลอย MINA CODE@
ANOTHER ALTERNATIVE. อนาคตาเซียสวมเดรสขนเฟอร์
SALVATORE FERRAGAMO. กำไลสีทอง MINA CODE@
ANOTHER ALTERNATIVE.





หน้าซ้ายที่เมียร์สวอมครีดิแกน กางเกง กระโปรงผ้าทูล สร้อย
คอแม่กุญแจ และกำไลประดับไข่มุกทั้งหมดจาก CHANEL.
หน้าขวา อนาสตาเซียสวอมเบลเซอร์และกระโปรงพิมพ์ลาย
VIVIENNE WESTWOOD. สร้อยคอ LA JEWELRY@
ANOTHER ALTERNATIVE.

Duet

by Kit Bencharongkul



Top: **Marc by Marc Jacobs**
Dress: **Marc by Marc Jacobs**
Bag: **Alexander Wang**



Top: **Marni**
Pants: **Marni**
Bracelet: **Marni**

An invitation to voyage

โดย มารี เลอ ฟอร์ต (Marie Le Fort)

แปลและเรียบเรียง อรุรจา บุญญสิทธิ์

จากฟินแลนด์ถึงแคนาดา จากกระท่อมแบบพื้นเมืองถึงผนังของวังในจินตนาการ งานเวนิส เบียนนาเล (Venice Biennale) ครั้งที่ 14 มอบประสบการณ์การเดินทางอันน่าอัศจรรย์ผ่านความหลากหลายของวัฒนธรรม.

เพียงแค่ทางเข้าสู่งานเบียนนาเลแห่งสถาปัตยกรรม (Biennale of Architecture) ครั้งที่ 14 นี้ก็นับได้ว่าเป็นภาพที่น่าประทับใจแล้ว ระหว่างความเป็นผนังโรงละครในปารีสที่ประกอบไปด้วยเสาเส้นเรียวที่เรียงราย และการประดับตกแต่งด้วยแสงไฟแบบเทศกาลในต่างแดนไกล ที่เพิ่มเติมความมหัศจรรย์ด้วยป้ายตกแต่งคำว่า "Monditalia" (มอนดิตาเลีย) ประชุนขนาดใหญ่นี้เป็นการเชิญเข้าสู่การเดินทางอันน่าตื่นตา "งานอินสตอลเลชัน (installation) แสงไฟชิ้นนี้เป็นการทำงานร่วมกับมูลนิธิสวารอฟสกี (Swarovski Foundation) ผู้ร่วมจัดงาน official ของงานเบียนนาเล เมื่อกล่าวถึงพื้นฐานของสถาปัตยกรรม ประชุนบานหนึ่งแบ่งขอบเขตระหว่างสองพื้นที่เสมอ เป็นการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างพื้นที่ภายในและภายนอก ระหว่างโลกยุคเก่าและโลกอนาคตอันล้ำสมัย Monditalia อ้างอิงถึงประเทศอิตาลี จึงจะเห็นได้ถึงประวัติศาสตร์ที่ถูกนำมานำเสนอใหม่ที่นี่ ท่ามกลางชุมทรัพย์และวิกฤตการณ์ ความรู้ความชำนาญและข้อถกเถียง มรดกตกทอดทางความคิดและวิถีแห่งการเมือง" เริ่ม คูลฮาาส (Rem Koolhaas) สถาปนิกชาวเนเธอร์แลนด์ผู้นำการจัดงานเบียนนาเลในปีนี้อธิบาย



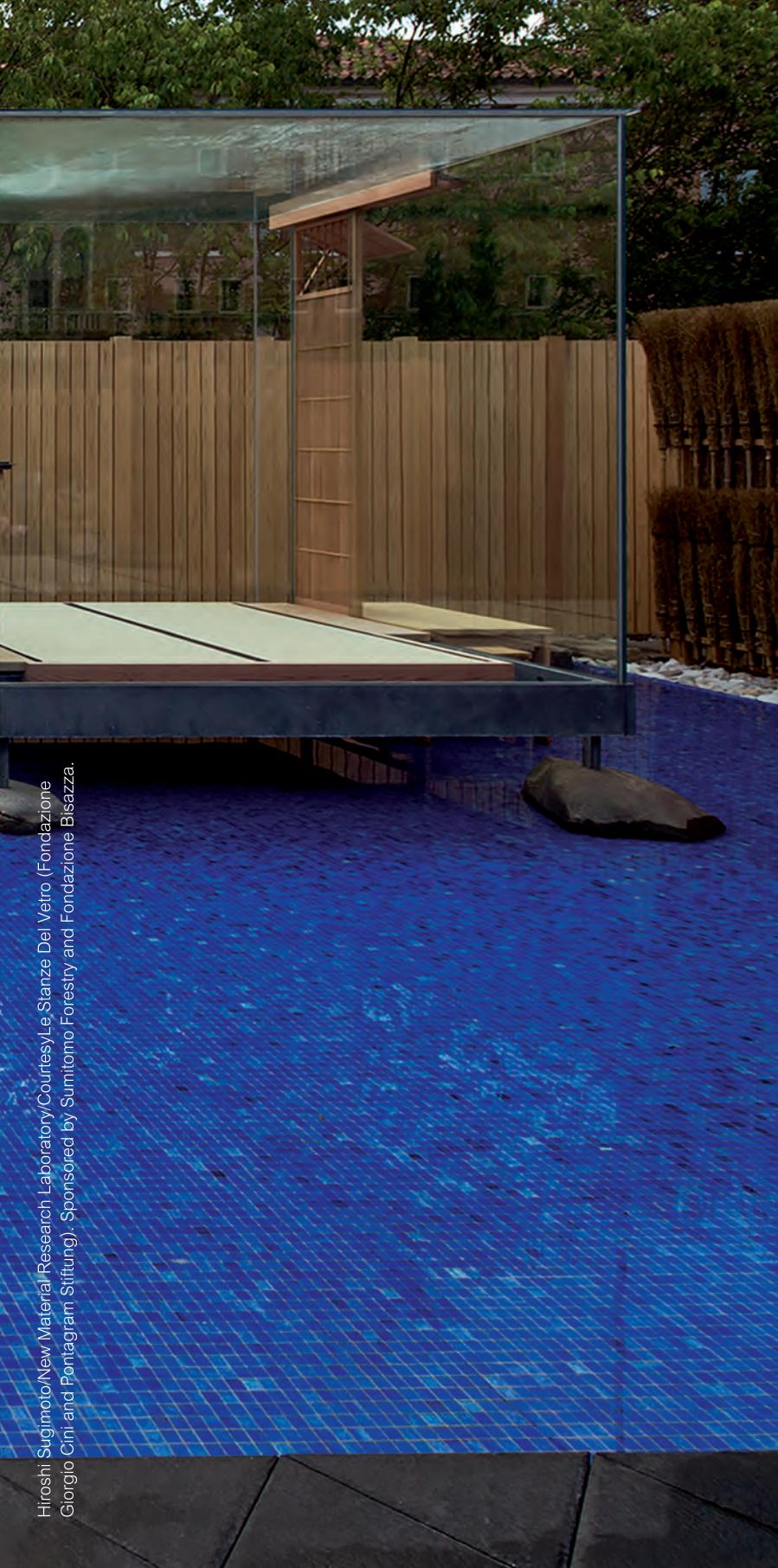


Gilbert McCarragher

Monditalia งานอินสตลเลชั่นแสงโดยเรีม คูลชาส (OMA) ร่วมกับ Swarovski Foundation.



Glass Tea House Mondrian โดยฮิโรชิ ซูกิโมโต (Hiroshi Sugimoto) ที่มูลนิธิจอร์จโจ ซินี (Giorgio Cini Foundation).



Hiroshi Sugimoto/New Material Research Laboratory/CourtesyLe Stanze Del Vetro (Fondazione Giorgio Cini and Pontagran Stiftung). Sponsored by Sumitomo Forestry and Fondazione Bisazza.

ด้วยความรู้สึกราวกับเป็นประตูโค้งขนาดใหญ่ที่มี
ความกว้าง 20 เมตร และประดับประดาไปด้วยคริสตัลสี
เป็นพันชิ้น

"งานชิ้นนี้สะท้อนถึงการตกแต่งและแสงไฟที่ส่องสว่างแบบที่
เห็นในวันเทศกาลในเมืองใหญ่ หรืองานเฉลิมฉลองทางศาสนา
ที่เป็นหนึ่งในสิ่งสำคัญของวัฒนธรรมอิตาลีแบบเดียวกับที่
ปรากฏในภาพยนตร์ของเฟเดริโก เฟลลินี (Federico Fellini)"
เนดจา สวารอฟสกี (Nadja Swarovski) กล่าว สำหรับพาวิล
เลียน (pavilion) ต่างๆ ในงานเบียนนาเลครั้งที่ 14 นี้ ประเทศผู้
เข้าร่วมถูกเชื้อเชิญให้เข้ามาสัมผัสกับความโมเดิร์น (moder-
nity) อย่างเสรี ซึ่งในโลกใบใหญ่นี้ อาจจะหมายถึงชากปาร์กั๊ก
ปังและงานที่เกิดจากการคิดค้นที่สดใหม่ได้เช่นกัน

ในเดนิช พาวิลเลียน (Danish Pavillion) นิทรรศการ Empow-
erment of Aesthetics หรือพลังของความสวยงาม โดยผู้จัด
นิทรรศการ อาจารย์ และนักภูมิสถาปัตย์ สติก แอล แอน
เดอร์สสัน (Stig L. Andersson) เป็นการย้ำถึงส่วนประกอบที่มี
ความสำคัญเป็นอย่างมากสำหรับสถาปัตยกรรม นั่นคือความ
สวยงาม จมหายไปในความมืดดำ ท่องไปในความฝัน และ
สร้างสรรค์บทกวี ก้าวเข้าสู่ในงานสถาปัตยกรรมที่ประกอบ
ขึ้นด้วยผืนเปลือกไม้ สัมผัสความรู้สึกของการย่างเดินบนพรมที่
ทอขึ้นจากเส้นใยไม้ต้นสน และสุดท้ายใจเข้าอย่างเต็มปอด...
สำหรับผู้จัดชาวเดนมาร์คผู้นี้ มิติของรูปสัมผัสเป็นการมอบ
ความเป็นตัวตนให้กับพื้นที่ ซึ่งสถาปัตยกรรมที่มีความเกี่ยว
เนื่องกับช่วงเวลาของตัวเองนี้ได้มอบให้กับผู้เข้าชมนิทรรศการ

ประเทศฟินแลนด์จัดแสดงกระท่อมแบบพื้นฐาน (primitive
hut) สองหลัง ซึ่งได้สร้างขึ้นเป็นสองแบบ หลังแรกเป็นกระ
ท่อมที่สร้างขึ้นโดยใช้เทคนิคแบบพื้นเมืองของฟินแลนด์ ใน
ขณะที่อีกหลังหนึ่งแสดงถึงกระท่อมแบบทั่วไป กระท่อมหลัง
แรกนั้นจึงเป็นดังสถาปัตยกรรม vernacular ที่เป็นแบบเฉพาะ
ของฟินแลนด์ หอทรงสูงที่สร้างขึ้นจากคานไม้ประกอบกันขึ้น
ไปในแนวดิ่ง หลังที่สองเป็นการนำเอาโครงสร้างแบบดั้งเดิม
ของฟินแลนด์มาตีความใหม่ด้วยการใช้ไม้ไผ่ ซึ่งทำให้ต้องใช้
เทคนิคแบบจีนเข้ามาผสมผสาน "ในการนำเอาเทคนิคที่ฝังอยู่
ในวัฒนธรรมท้องถิ่นมานำเสนอในบริบทของช่วงเวลาปัจจุบัน
ร่วมกับความเป็นไปของโลกาภิวัตน์